

bg - Ръководство за работа
 <p>ВНИМАНИЕ</p> <p>Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.</p>

1 Предназначение
За използване в измервателни уреди за газ Dräger. За контрол на концентрацията на H2S (сероводород) в околния въздух. DrägerSensor XS R H2S поддържа удължаване на експлоатационния период. Внимавайте за необходимия софтуер на уреда: Pac III от версия 3.nn, MiniWarn от версия 2.nn, Multiwarn II от версия 6.nn.

Обхват на измерване	
 максимално	0 до 100 ppm
 предварително настроен	0 до 100 ppm
 минимално	0 до 20 ppm
Препоръчителен интервал за настройка	6 месеца
Концентрация на еталонния газ	5 до 100 ppm H2S

2 Друга информация <p>УКАЗАНИЕ</p>
<p>За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
ВНИМАНИЕ
<p>Опасност за здравето. Сензорът съдържа разяждащи течности. При разкърметизиране избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.</p>
<p>© DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.</p>

cs – Návod k použití
 <p>POZOR</p> <p>Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje pro měření plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.</p>

1 Učel použití

K použití v přístrojích pro měření plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace H2S (sirovodík) v okolní atmosféře. DrägerSensor XS R H2S podporuje prodloužení životnosti. Používejte správnou verzi softwaru: Pac III od verze 3.nn, MiniWarn od verze 2.nn, Multiwarn II od verze 6.nn.

Rozsah měření	
 maximální	0 až 100 ppm
 přednastavený	0 až 100 ppm
 minimální	0 až 20 ppm
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	5 až 100 ppm H2S

2 Další informace <p>POZNÁMKA</p>
<p>Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
POZOR
<p>Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žravé kapaliny. V případě netěsností zabraňte kontaktu s očima a kůží. Důje-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.</p>
<p>© DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.</p>

el - Οδηγίες χρήσης
 <p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.</p>

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης H2S (υδρόθειο) στον αέρα περιβάλλοντος. Το DrägerSensor XS R H2S υποστηρίζει επέκταση διάρκειας ζωής. Χρησιμοποιήστε την απαιτούμενη έκδοση λογισμικού: Pac III 3.nn ή νεότερη έκδοση, MiniWarn 2.nn ή νεότερη έκδοση, Multiwarn II 6.nn ή νεότερη έκδοση. Περιοχή μέτρησης

 μέγιστη	0 έως 100 ppm
 προρρυθμισμένη	0 έως 100 ppm
 ελάχιστη	0 έως 20 ppm

Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής	5 έως 100 ppm H2S

2 Λοιπές πληροφορίες <p>ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ</p>
<p>Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
ΠΡΟΣΟΧΗ
<p>Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.</p>
<p>© Το DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.</p>

hr – Upute za uporabu
 <p>OPREZ</p> <p>Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorum podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.</p>

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije H2S (sumporovodik) u okolnom zraku. DrägerSensor XS R H2S podržava produljenje vijeka trajanja. Pridržavajte se podatka o potrebnom softveru uređaja: Pac III od verzije 3.nn, MiniWarn od verzije 2.nn, Multiwarn II od verzije 6.nn.

Mjerno područje	
 maksimalno	0 do 100 ppm
 unaprijed podešeno	0 do 100 ppm
 minimalno	0 do 20 ppm

Preporučeni interval prilagođavanja	6 mjeseci
Koncentracija testnog plina	od 5 do 100 ppm H2S

2 Ostale informacije <p>UPUTA</p>
<p>Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećj vezi: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
OPREZ
<p>Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, isperite obilnom količinom vode.</p>
<p>© DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.</p>

hu - Használati útmutató
 <p>FIGYELEM</p> <p>Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.</p>

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérőkészülékekben való használathoz. A környezeti levegő H2S (kénhidrogén)-koncentrációjának felügyeletére. A Dräger-Sensor XS R H2S támogatja az élettartam-meghosszabbítást. Ügyeljen a szükséges készülékszofverre: Pac III a 3.nn verziótól, MiniWarn a 2.nn verziótól, Multiwarn II a 6.nn verziótól. Mérésii tartomány

 maximum	0-tól 100 ppm-ig
 előre beállítva	0-tól 100 ppm-ig
 minimum	0-tól 20 ppm-ig

Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció	5-100 ppm H2S

2 További információk <p>MEGJEGYZÉS</p>
<p>A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
FIGYELEM
<p>Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szívárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőrt bő vízzel.</p>
<p>© A DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>

sk – Návod na použitie
 <p>POZOR</p> <p>Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.</p>

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia H2S (siarkowodoru) w powietrzu otoczenia. Czujnik DrägerSensor XS R H2S pomaga chronić życie. Zastosować wymagane oprogramowanie do urzędzenia: Pac III od wersji 3.x, MiniWarn od wersji 2.x, Multiwarn II od wersji 6.x. Zakres pomiarowy

 maksymalny	0–100 ppm
 ustawiony wstępnie	0–100 ppm
 minimalny	0–20 ppm

Zalecany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	5–100 ppm H2S

2 Dalsze informacje <p>WSKAZÓWKA</p>
<p>Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
OSTROŻNIE
<p>Zagrożenie dla zdrowia. Czujnik zawiera żrące cieczce. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.</p>
<p>© DrägerSensor jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.</p>

ro - Instrucțiuni de utilizare
 <p>ATENȚIE</p> <p>Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.</p>

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în detectoarele de gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de H2S (hidrogen sulfurat) din aerul ambiant. Dräger-Sensor XS R H2S sprijină prelungirea duratei de viață. Respectați softwa-re-ul necesar al aparatului: Pac III de la versiunea 3.nn, MiniWarn de la versiunea 2.nn, Multiwarn II de la versiunea 6.nn.

Domeniu de măsurare	
 maxim	de la 0 până la 100 ppm
 presetat	de la 0 până la 100 ppm
 minim	de la 0 până la 20 ppm

Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentrația gazului de testare	de la 5 până la 100 ppm H2S

2 Informații suplimentare <p>REMARCĂ</p>
<p>Pentru informații suplimentare privind utiilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
ATENȚIE
<p>Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.</p>
<p>© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>

sk – Návod na použitie
 <p>POZOR</p> <p>Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.</p>

1 Učel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie H2S (sirovodíka) v okolítom vzduchu. Senzor Dräger-Sensor XS R H2S podporuje predĺženie životnosti. Rešpektujte, prosím, potrebný softvér prístroja: Pac III od verzie 3.nn, MiniWarn od verzie 2.nn, Multiwarn II od verzie 6.nn.

Rozsah merania	
 Maximálny	0 až 100 ppm
 Prednastavený	0 až 100 ppm
 Minimálny	0 až 20 ppm
Odporúčaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	5 až 100 ppm H2S

2 Další informace <p>UPOZORNENIE</p>
<p>Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook.</p>
POZOR
<p>Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.</p>
<p>© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.</p>

sl - Navodilo za uporabo
 <p>PREVIDNO</p> <p>To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorzja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.</p>

1 Namen uporabe

Za namestitvev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za spremljanje koncentracije H2S (žveplovodik) v zraku iz okolja. Senzor Dräger-Sensor XS R H2S podpira podaljševanje življenjske dobe. Prosimo, da upoštevate potrebno programsko opremo naprave: Pac III od različice 3.nn, MiniWarn od različice 2.nn, Multiwarn II od različice 6.nn. Območje meritev

 maksimalno	0 do 100 ppm
 prednastavljeno	0 do 100 ppm
 najmanjše	0 do 20 ppm

Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	5 do 100 ppm H2S

2 Ostale informacije <p>NAPOTEK</p>
<p>Za nadaljnje napatke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
PREVIDNO
<p>Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.</p>
<p>© Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.</p>

tr - Kullanım kılavuzu
 <p>DIKKAT</p> <p>Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.</p>
<p>© DrägerSensor estе o marcă cu înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>

zh - 使用说明书	
 <p>小心</p> <p>本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。</p>	
1 适用范围	
适用于 Dräger 气体检测仪。用于监控环境中的 H2S (硫化氢) 浓度。DrägerSensor XS R H2S 支持延长质保时长。请注意所需的设备软件包括：Pac III，版本 3.nn 以上；MiniWarn，版本 2.nn 以上；Multiwarn II，版本 6.nn 以上。	
测量范围	
 最大	0 至 100 ppm
 默认值	0 至 100 ppm
 最小	0 至 20 ppm
建议的标定间隔时间	6 个月
检测气体浓度	5 至 100 ppm H2S

2 Diğer bilgiler <p>NOT</p>
<p>Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz: www.draeger.com/sensorhandbook</p>
DIKKAT
<p>Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.</p>
<p>© DrägerSensor, Almanya’da Dräger’in tescilli markasıdır.</p>

ja - 取扱説明書	
 <p>注意</p> <p>本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。</p>	
1 使用目的	
Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の H2S (硫化水素) 濃度を監視します。DrägerSensor XS R H2S は耐用年数の延長をサポートします。必要なデバイスソフトウェア：Pac III バージョン 3.nn 以上、MiniWarn バージョン 2.nn 以上、Multiwarn II バージョン 6.nn 以上。	
測定範囲	
 最大	0 ～ 100 ppm
 標準	0 ～ 100 ppm
 最小	0 ～ 20 ppm
推奨校正間隔	6 ヶ月
テストガス濃度	5 ～ 100 ppm H2S

2 補足情報 <p>注意事項</p>
<p>Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください： www.draeger.com/sensorhandbook</p>
注意
<p>健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら大量の水でよく洗浄してください。</p>
<p>© DrägerSensor estе o marcă cu înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>

zh - 使用说明书	
 <p>小心</p> <p>本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。</p>	
1 适用范围	
适用于 Dräger 气体检测仪。用于监控环境中的 H2S (硫化氢) 浓度。DrägerSensor XS R H2S 支持延长质保时长。请注意所需的设备软件包括：Pac III，版本 3.nn 以上；MiniWarn，版本 2.nn 以上；Multiwarn II，版本 6.nn 以上。	
测量范围	
 最大	0 至 100 ppm
 默认值	0 至 100 ppm
 最小	0 至 20 ppm
建议的标定间隔时间	6 个月
检测气体浓度	5 至 100 ppm H2S

2 其他信息 <p>注意</p>
<p>有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接： www.draeger.com/sensorhandbook</p>
小心
<p>健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。</p>
<p>© DrägerSensor estе o marcă cu înregistrată în Germania a firmei Dräger.</p>